

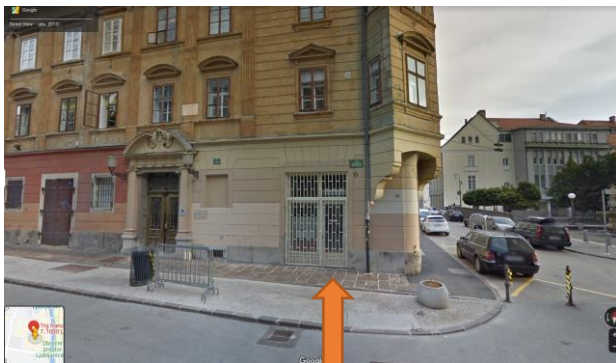


Ljubljana (B. Erhartič, ARCHIVE GIAM)

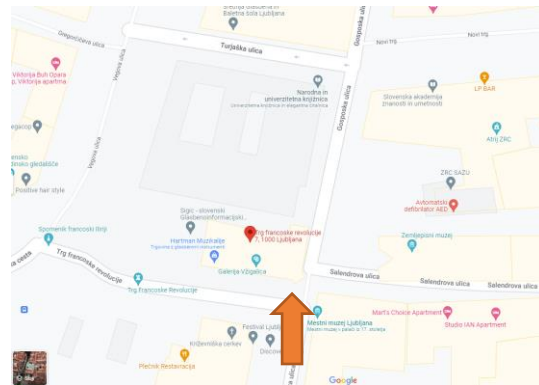
## 23<sup>rd</sup> meeting of the Working Group on Exonyms / Terminology Working Group

Ljubljana 31 Aug.-3 Sep. 2022 – Programme

Venue: Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Trg francoske revolucije 7  
Organizer: Anton Melik Geographical Institute, ZRC SAZU



ENTRANCE



ENTRANCE

# Programme

## Wednesday 31 August

ZOOM: <https://us02web.zoom.us/j/89435533224?pwd=SUQ3NIR3SzVaQnRZSUdENTY1Rm5RQT09>

09.30-10.00: Registration

10.00-11.00: Opening and introduction into the local namespace (Chair: Matjaž Geršič)

Mimi Urbanc, deputy director of ZRC SAZU

Matija Zorn, manager of the Anton Melik Geographical Institute

Kohei Watanabe, Trent Palmer: Opening Remarks

Marko Snoj: Geographical names in Slovenia

11.00-11.15: Coffee break

11.15-12.25: Session 1 (Chair: )

Roman Stani-Fertl: Toponyms are indisputable constituents of cultural heritage

Gábor Mikesy et al: Hungarian exonyms as cultural heritage

12.25-13.40: Lunch (on participants expenses)

13.40-14.50: Session 2 (Chair: Kohei Watanabe)

Peter Jordan: How to reconcile UN resolutions on exonyms and on place names as cultural heritage

Pierre Jaillard: How to apply our general objectives to exonyms in a consistent way

14.50-15.05: Coffee Break

15.05-16.30: Session 3 (Chair: Kohei Watanabe)

Open discussion on Exonyms and Cultural Heritage

19.00- Common Dinner (Ljubljana castle / on participants expenses)

## Thursday 1 September

ZOOM: <https://us02web.zoom.us/j/86462169145?pwd=RG15S0VYMkJERzNnazFvUVISYmhEQT09>

09.00-10.10: Session 4 (Chair: )

Marc-Alexandre Beaulieu: On defining a concept related to endonymy and exonymy

Peter Jordan: Can a place name simultaneously be endonym and exonym?

10.10-10.25: Coffee break

10.25-12.10 Session 5 (Chair: )

Uršula Krevs Birk: Exonyms and Endonyms of the German-Slovene Language Pair

Bogusław Zagórski: Slovenia in Arabic atlases: a study in toponymy

Irena Švehlová: Czech Names of States and their Territorial Parts

12.10-13.25: Lunch (on participants expenses)

13.25-15.10: Session 6 (Chair: )

Brahim Atoui: Exonyms: between old recommendations for reduction and even abolition and new ones, recommending rather, their valorization: what perspectives: cultural or political stakes?

Sungjae Choo: Thoughts on "exonyms giving rise to international problems."

Nicholas Padfield QC:

15:10-15:25: Coffee break

15:25-17:10: Session 7 (Chair: )

Ivana Crljenko: Towards the end of the project on Croatian Exonyms

Roman Stani-Fertl: Exonyms Management of the Open Gazetteer of EuroGeographics

General discussion on Exonyms

## Friday 2 September

ZOOM: <https://us02web.zoom.us/j/85101228698?pwd=LzRzRklUdm1WSTVaVTRRTVBGa0Q4Zz09>

09.30-12.15: Session 8 (Chair: Kohei Watanabe)

Open discussion on draft resolution

Exonyms Working Group business meeting

Closing

(10.30-10.45: Coffee break)

12.15-13.30: Lunch (on participants expenses)

13.30-17.15 Session 9 Working Group on Terminology (Chair: Trent Palmer)

(15:00-15:15: Coffee break)

1. Welcome and Opening

2. General update on activities

a. Actions from 2021 second session

3. Terminology Docket

a. Presentation: "'Standardization' and 'standardized names' Revisited" (Choo)

b. International name (Jordan)

c. Discussion of docket items (see Annex and Docket)

4. Terminology Glossary and Database

a. Information: "Glossary of Terms in Korean" (Choo)

b. Presentation: Future of the Toponymic Terminology glossary database (Gammeltoft)

5. Future Plans

6. Closing

## Saturday 3 September

Field trip to Kočevska region (meeting place & time tba)

Main spots:

1. Gotenica, Kočevska Reka (restricted area during Yugoslav period)

2. The secret Škrilj Bunker

3. Kočevje

4. Mass grave shaft "Jama pod Macesnovo Gorico"

5. German villages in Kočevje region

The price for excursion is approx. 40 EUR (transport, entrance to Škrilj, lunch).

If an invoice is required, please notify Matjaž Geršič ([mgersic@zrc-sazu.si](mailto:mgersic@zrc-sazu.si)).